

Çok kısa bir yazı olacak.

Ateistlerin her eleştiride dillerine doladıkları, bizim müslümanların da türlü şekillerde savundukları, buna karşın ateistlerin de “Kuran’ı eğip bükmek ile” karşı tarafı suçladıkları ayetler listesinde ilk 10’a Ahzab 37 girer.

Bu ayette güya “evlatlıkla evlenme” konusu var.

Ayetin aslında ne dediği konusunda hiçbir şey yazmayacağım. Sadece ilkeli olarak Kuran’ı anlamak isteyenlere bir kaç delil veya karine sunacağım. Gerisini ilgi duyanlar oturup çalışabilir:

Önce meali yazayım; hatta rivayetleri reddeden ve “Yalnızca Kuran” diyen Edip Yüksel’den bir meal vereyim:

ALLAH tarafından kendisine iyilik yapılan ve senin de iyilikte bulunduğun kişiye, “Karını tut ve ALLAH’ı gözet,” diyordun. Böylece ALLAH’ın açığa vuracağı bir şeyi gizliyordun. ALLAH’tan çekinmen gerekirken halktan çekiniyordun. Zeyd eşiyle ilişkisini kestiğinde biz seni onunla evlendirmiştik ki, inananlar, evlatlıkları eşleriyle ilişkilerini kestiklerinde onlarla evlenmekte güçlükle karşılaşmasın. ALLAH’ın buyruğu yerine getirilmelidir.

Şimdi de ayetin Arapça transkriptini vereyim oradan Arapça okumasını bilmeyenler kelimeleri görebilir:

Ve iz tekulu lillezi en’amallahu aleyhi ve en’amte aleyhi emsik aleyke zevceke vettekıllah ve tuhfi fi nefsi ke mallahu mubdihi ve tahşen nas, vallahu ehakku en tahşah, fe lemma kada zeydun minha vetaran zevvecna keha likey la yekune alel mu’minine haracun fi ezvacı ed’ıyahim iza kadav min hunne vetara, ve kane emrullahi mef’ula.

Şimdi delil-karine ve tespitler:

1-“emsik aleyke zevceke” (karını tut) diye çevrilen ayette ZEVC kelimesi erildir.

N – accusative masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun(kaynak: Corpus Quran)

Şu halde bu eril zevc nasıl olurda bir erkeğin karısı olur?

Kuran’da zevc kavramı nedir? Birisinin karısı veya kocası mı demektir?

Cennette üreme mi var da zevcimiz olacak?

2-Ayette “ed’iyaihim” kavramı istisnasız tüm meallerde evlatlık diye çevrilmiş. Bu kelimenin kökü DAV (dua) kavramıdır. Dua-davet/çağırma kökünden türeyen bu kelimenin “evlatlık” olmasının hiçbir anlamı yoktur. DAV kökü Kuranda 212 kez geçip nasıl olup da sadece bu ayette “evlatlık” olmuştur? Buna tek inanan kadir, inanır mıdır?

3-Kuran’da nikah kelimesi varken zevvecna’ya da nikah gibi bir anlam vermek nedir? Madem ayet nikahlamaktan bahsedecek güya diğer ayetlerdeki gibi neden nikah kavramını kullanmamıştır? Mealciler hangi gerekçe ile “ezvâci ed’iyâ-ihim” kavramına nikahlamak-evlendirmek gibi bir anlam verebilmiştir?

4-Zeyd/ziyade kavramına sanki bir özel isimmiş gibi “Zeyd “ muamelesi yapmanın delili nedir? Rivayetleri reddeden Edip Yüksel bu ayeti rivayetler ile çevirmediyse ne ile çevirmiştir? Edip Yüksel’in son derece saygı duyduğu ve rivayetleri reddeden Reşad Halife bu ayeti rivayetsiz nasıl böyle çevirmiştir?

Rashad Khalifa The Final Testament

Recall that you said to the one who was blessed by GOD, and blessed by you, “Keep your wife and reverence GOD,” and you hid inside yourself what GOD wished to proclaim. Thus, you feared the people, when you were supposed to fear only GOD. When Zeid was completely through with his wife, we had you marry her, in order to establish the precedent that a man may marry the divorced wife of his adopted son. GOD’s commands shall be done.

Sizlere ayet eğip bükmedim. Son derece objektif tespitlerle delil ve karineler sundum.

Kuran'ı İlkeli olarak çalışmak ve anlamak isteyenlerin dikkatine.. Anlayanlar zaten anladı.